

# 外国語版母子健康手帳のご案内

## 中国語版

需要领取中国語版母子健康手冊者，  
請向下述机构进行咨询。

- 大横保健福祉中心  
大横町11-35 TEL 042-625-9128
- 东浅川保健福祉中心  
东浅川町551-1 TEL 042-667-1331
- 南大泽保健福祉中心  
南大泽2-27 南大泽综合中心  
TEL 042-679-2205

## 英語版

For English "Maternal and Child Health Handbook", please contact Health & Welfare Centers listed below.

- Oyoko Health & Welfare Center  
11-35 Oyoko-cho TEL 042-625-9128
- Higashi Asakawa Health & Welfare Center, 551-1 Higashi Asakawa-machi  
TEL 042-667-1331
- Minamiosawa Health & Welfare Center  
Minamiosawa General Center, 2-27  
Minamiosawa TEL 042-679-2205

## タガログ語版

Mangyari lamang na makipag-ugnayan sa mga sumusunod na tanggapan kung nais makatanggap ng Tagalog na edisyon ng Mother and Child Health Handbook.

- Oyoko preservation of health welfare center  
11-35 Oyoko-cho Telepono 042-625-9128
- Higashi Asakawa preservation of health welfare center 551-1 Higashi-asakawa-machi  
Telepono 042-667-1331
- Minami-osawa preservation of health welfare center 2-27 Minami-osawa  
Minami-osawa Synthetic center  
Telepono 042-679-2205

## インドネシア語版

Silahkan hubungi alamat di bawah ini jika ingin mendapatkan buku Kesehatan Ibu dan dan Anak dalam versi Bahasa Indonesia.

- Ouyoko Hoken Fukushi Senta ( Pusat Kesehatan dan Kesejahteraan Ooyoko ) Alamat : Tokyo Hachioji Ooyoko-cho, 11-35 Tlp : 042 - 625 - 9128
- Higashiasakawa Hoken Fukushi Senta ( Pusat Kesehatan dan Kesejahteraan H igashiasakawa ) Alamat : Tokyo Hachioji Higashiasakawa-cho, 551-1 Tlp : 042 - 667 - 1331
- Minamiosawa Hoken Fukushi Senta ( Pusat Kesehatan dan Kesejahteraan Mina miosawa ) Alamat : Tokyo Hachioji Minamiosawa 2-27 Minamiosawa Sougou Senta Tlp : 042 - 679 - 2205

## 韓国・朝鮮語版

한글판 모자건강수첩을 원하는 분은 하기로 문의하시기 바랍니다.

- 오요코 보건복지센터  
오요코초11-35 TEL042-625-9128
- 히가시야사카와 보건복지센터  
히가시야사카와마치551-1  
TEL042-667-1331
- 미나미오사와 보건복지센터  
나미2-27미나미오사와종합  
센터 TEL042-679-2205

## ポルトガル語版

Para o acesso à versão em Português da Caderneta da Mãe e da Criança, favor entrar em contato conforme abaixo:

- Centro de Saúde e Bem-estar de Oyoko  
Oyoko-cho 11-35 TEL042-625-9128
- Centro de Saúde e Bem-estar de Higashi Asakawa  
Higashi Asakawa-machi 551-1 TEL042-667-1331
- Centro de Saúde e Bem-estar de Minamiosawa  
Minamiosawa 2-27 Centro Geral de  
Minamiosawa TEL042-679-2205

## スペイン語版

Se ruega a la las personas que deseen obtener la edición en español de la cartilla de maternidad (boshi kenko techo) que se pongan en contacto con los siguientes centros.

- Centro de Sanidad y Servicios Sociales de Oyoko (oyoko hoken fukushi senta) Oyokocho 11-35 Tfno.: 042-625-9128
- Centro de Sanidad y Servicios Sociales de Higashi Asakawa (higashi asakawa hoken fukushi senta) Higashi Asakawa Machi 551-1 Tfno.: 042-667-1331
- Centro de Sanidad y Servicios Sociales de Minami Osawa (minami osawa hoken fukushi senta)Minami Osawa 2-27 Minami Osawa Sogo Senta Tfno.: 042-679-2205

## タイ語版

ท่านที่มีความประสงค์จะขอรับสมุดพกประจำตัวแม่และบุตร(โบชิตะเทโช)ฉบับภาษาไทย กรุณาติดต่อมายังสถานที่ต่อไปนี้  
โอโยโกะโจโฮคเคนฟูคซึเซ็นเตอร์  
เลขที่11-35 โอโยโกะโจ เบลอร์โทร์คัพพ์  
042-625-9218

อีกาชิอาซะกะวะโจโฮคเคนฟูคซึเซ็นเตอร์ เลขที่ 551-1  
อีกาชิอาซะกะวะโจ เบลอร์โทร์คัพพ์ 042-667-1331  
มินามิโอะซะวะโฮคเคนฟูคซึเซ็นเตอร์เลขที่ 2-17 มินามิโอะซะวะ  
บลอร์โทร์คัพพ์ 042-679-2205

